

SŪRAH AN-NABA⁹¹⁵ (LA GRAN NOTICIA)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. ¿Acerca de qué se preguntan entre ellos (quienes rechazan la verdad)?
2. Acerca de la gran noticia (de la resurrección)
3. sobre la cual discrepan.
4. Mas ya sabrán (lo que les sucederá el Día de la Resurrección por negarla).
5. Ya sabrán (lo que les sucederá) sin duda alguna.
6. ¿Acaso no hicimos de la tierra un lugar habitable
7. e hicimos de las montañas estacas⁹¹⁶ (para fijarla)?;
8. y los creamos en parejas;
9. e hicimos de su sueño un descanso
10. y que la noche los cubriera (con su oscuridad);
11. e hicimos el día para que buscaran en él su medio de vida;
12. y levantamos sobre ustedes siete (cielos) firmes
13. y dispusimos (en ellos) una radiante lámpara (el sol);
14. y hacemos descender de las nubes agua en abundancia
15. para que con ella broten las semillas y las plantas
16. y (crezcan densos) jardines con árboles cuyas ramas se entrelazan.

سورة النبأ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ۚ عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ۝

عَنِ النَّبَأِ الظَّمِيرِ ۝

الَّذِي هُزِفَ فِيهِ مُخْلَقُونَ ۝

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ۝

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ۝

أَلَمْ يَجْعَلْ الْأَرْضَ مِهَدًا ۝

وَالْجَنَّالُ أَوْنَادًا ۝

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ۝

وَجَعَلْنَا نُوْكَرًا سُبَّانًا ۝

وَجَعَلْنَا أَيْلَلٍ لِيَاسًا ۝

وَجَعَلْنَا النَّارَ مَعَاشًا ۝

وَبَيْنَتَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ۝

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجَا ۝

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمَعْصَرَتِ مَاءً ثَجَّابًا ۝

لِتُنْجِحَ بِهِ حَبَّاً وَبَنَاتَا ۝

وَجَنَّتِ أَلْفَافًا ۝

⁹¹⁵ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 40 aleyas.

⁹¹⁶ Ver la nota de la aleya 15 de la sura 16.

17. En verdad, el Día Decisivo (en que Al-lah separará a los creyentes de quienes rechazan la verdad para juzgarlos) está fijado.
18. Ese día sonará el cuerno⁹¹⁷ y acudirán en multitudes;
19. el cielo se abrirá dando paso a numerosas puertas (para que desciendan los ángeles);
20. y las montañas serán eliminadas (de donde se hallaban) y se convertirán en un espejismo.
21. Realmente, el Infierno estará al acecho.
22. Y allí morarán quienes se hayan excedido (y hayan rechazado la verdad).
23. Allí permanecerán durante siglos indefinidos.
24. No hallarán nada que los refresque⁹¹⁸ ni bebida (que aplaque la sed).
25. Solo obtendrán para beber agua hirviendo y las secreciones (de las heridas de sus habitantes).
26. Será un castigo acorde a las malas acciones que cometieron.
27. No esperaban rendir cuentas de sus acciones
28. y desmintieron rotundamente Nuestras alejas.
29. Y todo lo hemos registrado con precisión.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا

١٧ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا

١٨ وَفُتُحَتِ السَّمَاوَاتُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا

١٩ وَسُرِّيَتِ الْجَهَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا

٢٠ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَ مِرْصَادًا

٢١ لِلظُّفَنِ مَعَابًا

٢٢ لِلثَّيْنِ فِيهَا أَحْقَابًا

٢٣ لَا يَدْرُوْنَ فِيهَا بَرَدًا وَلَا شَرَابًا

٢٤ إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا

٢٥ جَرَاءَةً وَفَاقًا

٢٦ إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا

٢٧ وَكَذَّبُوا بِعَيْنِنَا كَذَّابًا

٢٨ وَكُلَّ شَئٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا

⁹¹⁷ El cuerno sonará dos veces: la primera vez que suene, todo ser viviente que entonces se halle sobre la tierra perecerá; y la segunda vez, a la que hace referencia esta aleja, todos resucitarán para comparecer ante Al-lah.

⁹¹⁸ Algunos comentaristas interpretan la aleja de la siguiente manera: "No conocerán (allí) el sueño ni probarán ninguna bebida (que aplaque la sed)".

30. Sufran, pues; no haremos sino aumentar su castigo.
31. Ciertamente, los piadosos triunfarán.
32. Tendrán jardines y viñedos (en el Paraíso),
33. y huríes de eterna juventud de la misma edad,
34. y copas rebosantes (de un vino no embriagador).
35. No escucharán en el Paraíso banalidades ni mentiras.
36. Esa será su recompensa: una concesión generosa por las acciones que realizaron, de parte de tu Señor,
37. el Señor de los cielos y de la tierra y de cuanto hay entre ellos, el Clemente. Nadie podrá pronunciar palabra (sin Su consentimiento).
38. Ese día el ángel Gabriel se presentará junto con los ángeles alineados y solo hablará aquél a quien el Clemente conceda permiso y no dirá sino la verdad.
39. Ese será el Día Ineludible. Quien quiera, pues, que tome el camino que lo lleve a Él (obedeciéndolo).
40. Realmente, les hemos advertido de un castigo cercano. Ese día el hombre verá las acciones que realizó, y el que rechazó la verdad dirá: "¡Ojalá fuera polvo (para no ser castigado)!".

فَذُوقُوا فَلَن تَزِدُكُم إِلَّا عَذَابًا

إِنَّ لِلْمُتَقِنِّ مَغَارِبًا

حَدَائِقَ وَأَعْنَبَا

وَكُوَّاعَبَ أَزْرَابَا

وَكَاسَادِهَا فَا

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغُوا وَلَا كَذَبَا

جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ

لَا يَكُونُ مِنْهُ خَطَابًا

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفَّا لَا

يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ

صَوَابًا

ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اخْتَدَى إِلَى

رَبِّهِ مَثَابًا

إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يُنْظَرُ

الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافُرُ

بِلَيْلَتِنِي كُثُرْ تُرْبَا

SŪRAH AN-NĀZI'ĀT (LOS ÁNGELES QUE ARRANCAN LAS ALMAS)

**(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordiosos**

1. (Juro) por los ángeles que arrancan con fuerza (las almas de quienes murieron rechazando la verdad),
2. por los que toman con suavidad (las almas de quienes creyeron y obraron rectamente),
3. por los que descienden y ascienden (con órdenes de su Señor),
4. por los que compiten (por cumplir Sus mandatos con rapidez),
5. por los que controlan los asuntos (de la creación por orden de su Señor; por ellos juro que todos resucitarán).
6. Cuando (suene el cuerno por primera vez y) todo tiembla (y perezca)
7. y le siga un segundo (soplido; entonces tendrá lugar el Día de la Resurrección).
8. Ese día los corazones de algunos hombres se estremecerán
9. y (estos) bajarán la mirada humillados.
10. (En la vida terrenal) solían decir (con escepticismo): “¿Realmente volveremos a la vida
11. cuando seamos huesos carcomidos?”.
12. Decían: “¡Si así sucediera, tal retorno sería la perdición!”.
13. Y bastará con que (el cuerno) suene una sola vez
14. para que todos (resuciten y) aparezcan en la superficie (de una nueva tierra).

سورة النازعات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّرَى عَدْتِ غَرْقاً

وَالنَّشَطَاتِ نَشَطاً

وَالسَّيْحَاتِ سَبَحاً

فَالسَّيْقَاتِ سَبِقَاً

فَالْمُدَرَّبَاتِ أَمْرَاً

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَجْفَةُ

تَبْعَهَا الْرَّادِفَةُ

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاحِدَةٌ

أَبْصَرُهُمَا خَشْعَةً

يَقُولُونَ إِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْخَافِرَةِ

أَءَذَا كُنَّا عَظِيْمًا فَخَرَةً

قَالُوا تِلْكَ إِذَا كَرَهَ خَاسِرَةً

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَجَدَةٌ

فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ

15. ¿Conoces la historia de Moisés (oh, Muhammad)?

هَلْ أَنْكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

16. Su Señor lo llamó en el valle sagrado de Tua (en la región del Sinaí)

إِذْ نَادَهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمَقْدِسِ طَوْيَ ﴿١٦﴾

17. (y le dijo:) “Ve al Faraón, pues ha transgredido los límites (de la incredulidad),

أَذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾

18. y dile: ‘¿Acaso no quieren purificarse (aceptando la religión de su Señor)?

فَقُلْ هَلْ لَكُ إِلَى أَنْ تَزَكَّى ﴿١٨﴾

19. ¿No quieren que los guíe hacia su Señor para que sean piadoso y Lo teman?””.

وَاهْدِيهِ إِلَى رَبِّكَ فَخَشِنَ ﴿١٩﴾

20. Y le mostró un gran milagro (como prueba del poder de su Señor).

فَارْبُهُ الْأَيْمَةُ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾

21. Mas (el Faraón) lo desmintió y desobedeció.

فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾

22. Después, dio la espalda (a la fe) y continuó haciendo todo lo posible (por sembrar la corrupción y oponerse a la verdad).

ثُمَّ أَذْرَى سَعْيَ ﴿٢٢﴾

23. Y convocó (a su gente) y proclamó:

فَحَسَرَ فَنَادَى ﴿٢٣﴾

24. “Yo soy su señor supremo (y no Al-lah)”.

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمْ أَلَّا كُلُّ ﴿٢٤﴾

25. Y Al-lah lo castigará en la otra vida como lo castigó en esta para que sirviera de lección (a quienes actuasen como él)⁹¹⁹.

فَأَخْذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾

26. Realmente, en ello hay un motivo de reflexión para quienes temen (a Al-lah).

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعْبَرَةً لِمَنْ يَخْشَى ﴿٢٦﴾

27. ¿Acaso creen que su creación es más difícil que la del cielo?

إِنَّمَا أَشَدُ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءَ بَنَّهَا ﴿٢٧﴾

28. Él lo elevó (sobre ustedes) y lo perfeccionó.

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّنَهَا ﴿٢٨﴾

⁹¹⁹ También puede interpretarse que “Al-lah lo castigó por su última y primera transgresión”, siendo la última las palabras: “Yo soy vuestro señor supremo”.

29. Cubrió la noche (con la oscuridad) e iluminó la mañana.
30. Y extendió después la tierra haciéndola habitable,
31. e hizo que de ella brotaran el agua y los pastos.
32. Y fijó las montañas.
33. Todo ello para beneficio de ustedes y de sus rebaños.
34. Y cuando tenga lugar la gran catástrofe (el Día de la Resurrección),
35. el hombre recordará todas las acciones que cometió,
36. y el Infierno se hará visible para quienes contemplen.
37. En cuanto a quienes se hayan excedido (negando la verdad)
38. y hayan preferido la vida terrenal (a la eterna),
39. tendrán por morada el Infierno.
40. Y quienes hayan temido comparecer ante su Señor y hayan reprimido sus pasiones (para obedecer a Al-lah)
41. tendrán por morada el Paraíso.
42. Te preguntan (¡oh, Muhammad!) cuándo tendrá lugar la Hora final.
43. Mas tú no tienes conocimiento de ello.
44. Solo tu Señor sabe cuándo sucederá.
45. Tú no eres sino un amonestador para quienes teman su llegada.
46. Y cuando la vean, creerán haber vivido solo una tarde o una mañana⁹²⁰.

وَأَعْطَشَ لِيَهَا وَأَخْرَجَ حُصَنَهَا ٢٩
 وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَنَهَا ٣٠
 أَخْرَجَ مِنَّهَا مَاءَهَا وَمَرَّ عَنَّهَا ٣١
 وَلَبَّيَالَ أَرْسَهَا ٣٢
 مَثَمًا لَكُمْ وَلَا تَغْنِيُوكُمْ ٣٣
 فَإِذَا جَاءَتِ الْأَطَامَةُ الْكُبُرَى ٣٤
 يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَنُ مَا سَعَى ٣٥
 وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ٣٦
 فَمَآمَّا مِنْ طَغَى ٣٧
 وَأَثْرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ٣٨
 فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ٣٩
 وَمَآمَّا مِنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفَسَ
 عَنِ الْهُوَى ٤٠
 فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ٤١
 يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَهَا ٤٢
 فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ٤٣
 إِلَى رَبِّكَ مُنْتَهَهَا ٤٤
 إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَنْ يَخْشَهَا ٤٥
 كَانُوكُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا عِيشَةً أَوْ
 حُصَنَهَا ٤٦

⁹²⁰ Ver la nota de la aleya 104 de la sura 20.

SŪRAH ‘ABASA (FRUNCIÓ EL CEÑO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. (El Profeta) frunció el ceño y dio la espalda
2. al ciego cuando este se presentó ante él⁹²¹.
3. ¿Y quién sabe (¡oh, Muhammad!) si (lo que tuvieras que decirle) no fuese a purificarlo?,
4. ¿o que tu exhortación no le fuese de beneficio?
5. Mientras que a quien se cree autosuficiente por su opulencia,
6. tú lo atiendes y le prestas atención,
7. cuando no es tu responsabilidad si se purifica (de su incredulidad).
8. Y, sin embargo, al (ciego) que se apresura hacia ti (para que lo guíes)
9. y que teme (a Al-lah)
10. lo desatiendes.
11. ¡No vuelvas a hacer algo así! Estas (aleyas) son una exhortación
12. para quienes quieran reflexionar sobre ellas,
13. y están registradas en unas páginas honorables (la Tabla Protegida),

سورة عبس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ ﴿عَبْسٌ وَتَوْلَى﴾

٢ ﴿أَن جَاهَهُ الْأَعْمَى﴾

٣ ﴿وَمَا يَدْرِبُكَ لَعَلَّهُ يَرْجِعُ﴾

٤ ﴿أَوْ يَذَكُّرُ فَتَنَفَّعُهُ الْذِكْرَ﴾

٥ ﴿أَمَّا مَنْ أَسْتَغْفَنَ﴾

٦ ﴿فَانَّ لَهُ تَصَدِّي﴾

٧ ﴿وَمَا عَلَيْكَ أَلَا يَرْجِعُ﴾

٨ ﴿وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى﴾

٩ ﴿وَهُوَ يَخْشَى﴾

١٠ ﴿فَانَّ عَنْهُ نَلَهَ﴾

١١ ﴿كَلَّا إِنَّهَا نَذِكْرَةٌ﴾

١٢ ﴿فَنَ شَاءَ ذَكَرَهُ﴾

١٣ ﴿فِي مُحُكَمَةٍ﴾

⁹²¹ El Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— hizo caso omiso del ciego y continuó exhortando al poderoso líder. Al-lah lo reprocha aquí por dicha acción, lo que constituye una prueba contra los argumentos de quienes opinan que el Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— es el autor del Corán; pues no tendría sentido que él se reprochara a sí mismo una acción como esta.

14. exaltadas y purificadas,
15. que están en manos de unos emisarios (ángelos),
16. nobles y obedientes.
17. ¡Que Al-lah expulse de Su misericordia al hombre por su ingratitud!

مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ ١٤

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ١٥

كَرَامٍ بَرَوَةٍ ١٦

قُلْنَ الْإِنْسَنُ مَا أَهْرَهُ ١٧

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ١٨

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ، فَقَدَرَهُ ١٩

ثُمَّ السَّيْلَ يَسْرُهُ ٢٠

ثُمَّ أَمَّا ثُمَّ، فَاقْبَرَهُ ٢١

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ ٢٢

كَلَّا لَنَا يَقْضِي مَا أَمْرَهُ ٢٣

فَلَيَنظُرِ الْإِنْسَنُ إِلَى طَعَامِهِ ٢٤

أَنَا صَبَّنَا الْمَاءَ صَبَّاً ٢٥

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقَّاً ٢٦

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا جَبَّاً ٢٧

وَعَنْبَا وَقَصْبَا ٢٨

وَزَيْتُونَا وَخَنْدَلَا ٢٩

وَحَدَادِيَّ عُلْبَاً ٣٠

وَفَكِهَةَ وَابَاً ٣١

18. ¿(Acaso no sabe) a partir de qué lo creó (Al-lah)?
19. Lo creó a partir de una insignificante cantidad de semen y después le dio una forma armoniosa.
20. Después le facilitó el camino (para nacer).
21. Luego hace que muera y que reciba sepultura.
22. Y cuando quiera lo resucitará.
23. Y, no obstante, el hombre no cumple con lo que le es ordenado.
24. ¡Que el hombre repare en su alimento!
25. Nosotros somos Quienes enviamos lluvia abundante del cielo,

26. hendimos la tierra en surcos
27. y hacemos que germinen las semillas,
28. las vides y la hierba,
29. los olivos y las palmeras,
30. frondosos jardines,
31. frutos y pastos.

32. Todo ello para su beneficio y el de sus rebaños.
33. Y cuando llegue el Gran ESTRUENDO (el Día de la Resurrección),
34. ese día el hombre huirá de su hermano,
35. de su madre y de su padre,
36. de su esposa y de sus hijos.
37. Ese día todos estarán ocupados, preocupados por su propio devenir.
38. Ese día habrá rostros resplandecientes,
39. sonrientes y alegres;
40. y habrá rostros que estarán cubiertos de polvo.
41. y de una negra oscuridad.
42. Esos serán (los de) quienes rechazaron la verdad y fueron pecadores.

۲۲ مَنَّعَا لَكُمْ وَلَا تَغْنِمُكُمْ

۲۳ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّالَحةُ

۲۴ يَوْمَ يَفْرُثُ الْمَرْءُ مِنْ أَخْيَهُ

۲۵ وَأَمْهَ، وَأَبِيهِ

۲۶ وَصَاحِبِهِ، وَبَنِيهِ

۲۷ لِكُلِّ أَمْرٍ يُمْنَحُهُمْ يَوْمَئِذٍ شَانٌ يُغَنِّيهِ

۲۸ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفَرَةٌ

۲۹ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبِشَةٌ

۳۰ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ

۳۱ تَرْهِقُهَا قَرْثَةٌ

۳۲ أُولَئِكَ هُمُ الْكُفَّارُ الْفَجُورُ

SŪRAH AT-TAKUIR

(EL OSCURECIMIENTO DEL SOL)

**(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso**

1. Cuando el sol se oscurezca y su luz se extinga;
2. cuando las estrellas se dispersen y caigan (abandonando sus órbitas);
3. cuando las montañas sean desplazadas de sus sitios y pulverizadas;
4. cuando las camellas preñadas sean abandonadas;
5. cuando las bestias sean congregadas;
6. cuando los mares arden;
7. cuando las almas se emparejen⁹²²;
8. cuando se les pregunte a las niñas recién nacidas (enterradas vivas)
9. por qué pecado fueron asesinadas⁹²³;
10. cuando los registros de las obras sean repartidos y abiertos;
11. cuando el cielo sea arrancado de su lugar;
12. cuando el Infierno se avive;
13. cuando el Paraíso se acerque (a quienes vayan a habitarlo);
14. entonces, todos sabrán las buenas y malas acciones que cometieron.
15. Juro por los astros que desaparecen (durante el día)
16. y recorren (el cielo) con rapidez (por la noche) y después se ocultan;

سورة التكوير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا أَشَمْسُ كُوَرَتْ

وَإِذَا الْنُّجُومُ أَنْكَدَرَتْ

وَإِذَا الْجَبَالُ سُرَرَتْ

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطَلَتْ

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ

وَإِذَا الْبَحَارُ سُجَرَتْ

وَإِذَا النُّفُوسُ رُوَجَّهَتْ

وَإِذَا الْمَوْدَدَةُ سُيَلَتْ

يَا إِذْ نَبْ قُنَلَتْ

وَإِذَا الْحَصَفُ شُرَرَتْ

وَإِذَا السَّماءُ كُشِطَتْ

وَإِذَا الْجَهَنَّمُ سُعَرَتْ

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلَفَتْ

عِلْمَتْ نَفْسٌ مَا أَحْضَرَتْ

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخَنِيسِ

أَبْجَوَارِ الْكَنِيسِ

⁹²² Puede significar cuando el alma se reúna con su cuerpo o cuando los piadosos se reúnan con los piadosos y los pecadores con los pecadores.

⁹²³ Ver la nota de la aleya 137 de la sura 6.

17. (juro) por la noche cuando llega con su oscuridad
18. y por cuando aclara el día
19. que el Corán es la palabra (de Al-lah revelada a través) de un Mensajero honorable (el ángel Gabriel),
20. el cual ha sido dotado de poder y dispone de una posición elevada ante el Señor del Trono,
21. y es obedecido y respetado (en los cielos por otros ángeles) y digno de confianza.
22. Y vuestro compañero (Muhammad) no está loco.
23. Y realmente vio (al ángel Gabriel en su forma original) en el claro horizonte⁹²⁴;
24. y no ha ocultado nada de la revelación.
25. Y esta exhortación no es la palabra del Demonio, el expulsado.
26. ¿Adónde van, pues? (¿Qué camino seguirán si se alejan del Corán?)
27. En verdad, (el Corán) es una exhortación para los mundos de los hombres y de los *yinn*,
28. para quien quiera guiarse de ustedes.
29. Y no podrán hacerlo a menos que Al-lah, el Señor de toda la creación, lo quiera.

وَالْيَلِ إِذَا عَسَسَ ﴿١٧﴾

وَالصَّبَحِ إِذَا نَفَسَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُ لِقَوْلَ رَسُولِ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

ذِي فُؤُقٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

مُطَاعٌ ثُمَّ أَمِينٌ ﴿٢١﴾

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ رَأَاهُ الْأَلْفَى مُتُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَارِبٍ ﴿٢٤﴾

وَمَا هُوَ بِمَوْلَ شَيْطَنٍ تَرْجِيحاً ﴿٢٥﴾

فَإِنَّنَّمَا تَدْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَلَّمَيْنَ ﴿٢٧﴾

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ

الْعَلَّمَيْنَ ﴿٢٩﴾

⁹²⁴ Ver la nota de la aleya 6 de la sura 53.

SŪRAH AL INFITĀR (EL RESQUEBRAJAMIENTO DEL CIELO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Cuando el cielo se resquebraje;
2. cuando los astros se dispersen (abandonando sus órbitas);
3. cuando los mares se entremezclen;
4. cuando las tumbas expulsen a los muertos;
5. entonces, todos sabrán las buenas y las malas acciones que realizaron.
6. ¡Oh, hombre (que niegas la verdad)!, ¿qué te sedujo y te apartó de tu Generoso Señor,
7. Aquel que te creó, te modeló con perfección y armonía
8. y te concedió la apariencia que quiso?
9. Y, sin embargo, niegan el Día del Juicio Final.
10. Y, en verdad, tienen (ángeles) guardianes
11. que son honorables, registran (todas sus acciones)
12. y saben lo que hacen.
13. Ciertamente, los creyentes piadosos gozarán de las delicias (del Paraíso);
14. mientras que los pecadores incrédulos estarán en el fuego (del Infierno),
15. en el que entrarán el Día del Juicio Final

سورة الانفطار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾ إِذَا السَّمَاءُ انفَطَرَتْ

﴿٢﴾ وَإِذَا الْكَوَاكِبُ أَنثَرَتْ

﴿٣﴾ وَإِذَا الْبَحَارُ فُجِرَتْ

﴿٤﴾ وَإِذَا الْقُبُورُ بَعُثِرَتْ

﴿٥﴾ عِلِّمَتْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ وَأَخْرَى

﴿٦﴾ يَأْتِيهَا الْإِنْسُنُ مَا غَرَّهُ كِبِيرٌ

﴿٧﴾ أَلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّنَكَ فَعَدَّلَكَ

﴿٨﴾ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَبُّكَ

﴿٩﴾ كَلَّا بَلْ تُكَدِّبُونَ بِالَّذِينَ

﴿١٠﴾ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَهُفْظَيْنَ

﴿١١﴾ كِرَاماً كَثِيرِينَ

﴿١٢﴾ يَعْلَمُونَ مَا تَعْلَمُونَ

﴿١٣﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَهُ فَعِيمٌ

﴿١٤﴾ وَإِنَّ الْفَجَارَ لَهُ حَمِيمٌ

﴿١٥﴾ يَصْلُوْنَهَا يَوْمَ الَّذِينَ

16. y del que no podrán salir (jamás).
17. ¿Y sabes lo que es el Día del Juicio Final?
18. ¿Sabes lo que realmente es el Día del Juicio Final?
19. Es un día en que nadie podrá hacer nada por ayudar a otro y Al-lah decidirá sobre todos los asuntos.

وَمَا هُمْ عَنْهَا يَغَيِّرُونَ ١٦
وَمَا أَذَرَنَاكَ مَا يَوْمُ الْدِينِ ١٧

شَمَّ مَا أَذَرَنَاكَ مَا يَوْمُ الْدِينِ ١٨

يَوْمَ لَا تَنْعِلُكَ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ
يَوْمَ يُبَيِّنُ اللَّهُ ١٩

SŪRAH AL MUTAFFIFĪN (LOS ESTAFADORES)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. ¡Ay de los estafadores!,
2. esos que cuando compran, exigen la medida y el peso exactos;
3. pero cuando venden, dan una medida o un peso inferior al debido.
4. ¿Acaso no saben que resucitarán
5. en un día terrible?
6. Ese día todos los hombres comparecerán ante el Señor de toda la creación.
7. Verdaderamente, el registro de las obras de los pecadores incrédulos se halla en el *siyyin*⁹²⁵.
8. ¿Y sabes qué es el *siyyin*?
9. (Es el destino que les ha sido decretado, y) el registro de sus obras está marcado y sellado.
10. ¡Ay ese día de quienes niegan la verdad!;
11. esos que desmienten el Día del Juicio Final.
12. Y solo lo desmienten los transgresores pecadores.
13. Si se les recitan Nuestras alejas, dicen: “¡No son más que viejas leyendas!”.
14. ¡No es cierto lo que dicen! Realmente, sus corazones están cubiertos por todos los pecados y las malas acciones que realizaron;

سورة المطففين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلِلْمُطَفَّفِينَ

الَّذِينَ إِذَا أَكَلُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

وَإِذَا كَانُوهُمْ أَوْ زَوْجُهُمْ يُخْسِرُونَ

أَلَا يَطْعُنُ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْغُوشُونَ

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ

وَمَا أَذْرَنَاكَ مَا سِجِّينٌ

كِتَابٌ مَرْفُوعٌ

وَيَلِلْيَوْمِينِ الْمُكَدَّبِينَ

الَّذِينَ يَكْدِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ

وَمَا يَكْدِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدِلٍ أَشِيهِ

إِذَا ثُلُّ عَلَيْهِمْ أَيْنَا قَالَ أَسْنَطِيرُ الْأَوَّلِينَ

كَلَّا بَلْ رَأَنَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

⁹²⁵ Hay diferentes interpretaciones acerca del significado de *siyyin*. La más extendida es que se trata de una eterna prisión y de un doloroso castigo en lo más bajo de la tierra.

15. y el Día de la Resurrección, una barrera les impedirá ver a su Señor.
16. Después entrarán en el fuego.
17. Luego se les dirá: "Esto es lo que negaban".
18. Verdaderamente, el registro de las obras de los creyentes virtuosos se halla en el '*il-liin*'⁹²⁶.
19. ¿Y sabes qué es el '*il-liin*'?
20. (Es el destino que les ha sido decretado, y) el registro de sus obras está marcado y sellado.
21. Y los (ángeles) allegados a Al-lah dan testimonio de ello.
22. En verdad, los creyentes piadosos gozarán de las delicias del Paraíso.
23. Contemplarán (todas las gracias que Al-lah les ha concedido) reclinados en divanes.
24. En sus rostros se apreciará el brillo de la felicidad.
25. Se les dará de beber el néctar de un vino puro sellado,
26. cuyo último sorbo será de la fragancia del almizcle. ¡Que por él compitan (obedeciendo a su Señor en esta vida) quienes lo deseen!
27. Y estará mezclado con agua de Tasnim,
28. el cual es un manantial del que beben los más allegados (a Al-lah).
29. Ciertamente, los pecadores incrédulos se reían de los creyentes.

كَلَّا لِيَهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَ يُمْدَدِّرُ الْحَجَبُوْنَ ١٥

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحَمَ ١٦

ثُمَّ يَقُالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُوْنَ ١٧

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلْيَتِ ١٨

وَمَا أَدْرَنَاكَ مَا عِلْيَتُوْنَ ١٩

كَتَبْ شَرَفُوْمٌ ٢٠

يَشْهُدُهُ الْمُقْرَبُوْنَ ٢١

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيْمٍ ٢٢

عَلَى الْأَرَأَيِّكُ يَنْظُرُوْنَ ٢٣

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَصْرَةَ النَّعِيْمِ ٢٤

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقِ مَخْشُومٍ ٢٥

حَتَّمْهُ، مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلَيْتَنَافِسِ ٢٦

الْمُنْنَفِقُوْنَ

وَمِنْ أَجْهَمِ مِنْ سَنِيْمٍ ٢٧

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقْرَبُوْنَ ٢٨

إِنَّ الَّذِيْنَ أَغْرَمُوا كَافُوا مِنَ الَّذِيْنَ أَمْنَى ٢٩

يَضْحَكُوْنَ

⁹²⁶ La interpretación más extendida de este término es que significa un lugar elevado sobre los siete cielos, o bien el Paraíso. Otra interpretación es que '*il-liin*' es un libro que comprende todas las acciones de los ángeles y de los creyentes.

30. Cuando estos pasaban ante ellos, se guiñaban el ojo unos a otros;
31. y cuando regresaban a sus familias, lo hacían satisfechos (de su actitud).
32. Y cuando los veían, se decían: "Realmente, esos están extraviados".
33. Mas no era de su competencia juzgarlos.
34. No obstante, el Día de la Resurrección los creyentes se reirán de quienes rechazaron la verdad
35. y contemplarán (el castigo de quienes negaron la fe) reclinados en divanes.
36. ¿Acaso quienes rechazaron la verdad no obtendrán su merecido por lo que hicieron?

وَإِذَا مَرُواْ بِهِمْ يَتَغَامِرُونَ ٢٠

وَإِذَا أَنْقَلَبُواْ إِلَيْهِمْ أَنْقَلَبُواْ
فِكَاهِينَ ٢١

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُواْ إِنَّ هُؤُلَاءِ لَضَالُونَ ٢٢

وَمَا أَزِيلُواْ عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ٢٣

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ الْكُفَّارِ
يَضَحَّكُونَ ٢٤

عَلَى الْأَرَابِيكِ يَنْتَرُونَ ٢٥

هَلْ تُوبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ ٢٦

SŪRAH AL INSHIQĀQ (EL DESGARRAMIENTO DEL CIELO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Cuando el cielo se desgarre
2. acatando la orden de su Señor, como debe hacer;
3. cuando la tierra se nivele y se expanda (por completo)
4. y arroje todo lo que guarda en su interior hasta vaciarse
5. acatando la orden de su Señor, como debe hacer (entonces sucederá el Día de la Resurrección).
6. ¡Oh, hombre!, te diriges hacia tu Señor con tus buenas y malas acciones y comparecerás ante Él.
7. Quien reciba el registro de sus acciones con la mano derecha
8. tendrá un juicio fácil (y rápido),
9. y regresará con los suyos (al Paraíso) lleno de felicidad.
10. Mas quien reciba el registro de sus acciones por detrás de la espalda
11. suplicará su destrucción (para no sufrir el tormento eterno del Infierno)
12. y entrará en el fuego abrasador.
13. Él vivía feliz entre los suyos
14. sin pensar que resucitaría y regresaría (a su Señor para ser juzgado).
15. ¡Por supuesto que será (resucitado y) juzgado! Su Señor lo estaba observando.

سورة الانشقاق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾ إِذَا أَلْمَاءَ أَنْشَقَتْ

وَإِذَا نَزَّلَتْ لِرَبِّهَا وَحْقَتْ

وَإِذَا أَلْرَضَ مَدَّتْ

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَخَلَّتْ

وَإِذَا نَزَّلَتْ لِرَبِّهَا وَحْقَتْ

يَكَاهُهَا الْإِنْسَنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ
كَدْحًا فَمُلْقِيْهِ

فَامَّا مَنْ أُوْقِيَ كَبَدَهُ بِيَمِينِهِ

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا

وَيَنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا

وَامَّا مَنْ أُوْقِيَ كَبَدَهُ وَرَاءَ ظَهِيرَهُ

فَسَوْفَ يَدْعَوْنَا شُورًا

وَيَصِلَ سَعِيرًا

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا

إِنَّهُ طَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ

بَلْ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ يَهُ بَصِيرًا

16. Juro por el crepúsculo,
17. por la noche y por todo lo que abarca,
18. y por la luna llena
19. que pasarán por distintas etapas⁹²⁷.
20. ¿Qué les sucede (a quienes rechazan la verdad)? ¿Por qué no creen?
21. ¿Por qué no se postran cuando se les recita el Corán?⁹²⁸
22. Quienes rechazan la verdad niegan (la resurrección).
23. Mas Al-lah sabe bien lo que ocultan (en el corazón).
24. Anúnciales (¡oh, Muhammad!) que tendrán un castigo doloroso,
25. salvo quienes crean y actúen rectamente, (pues) estos recibirán una recompensa sin límites.

فَلَا أُقِيمُ بِالشَّفَقِ ١٦
 وَأَيَّتِلِ وَمَا وَسَقَ ١٧
 وَالْقَمَرِ إِذَا أَسْقَ ١٨
 لَرَكَبْنَ طَبَقًا عَنْ طَبَقِ ١٩
 فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠
 وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ٢١
 بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ٢٢
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوَعِّدُونَ ٢٣
 فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٤
 إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 هُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٢٥

⁹²⁷ Puede referirse a la formación del feto y a las etapas posteriores de crecimiento del ser humano hasta que llega a la vejez; o puede referirse a que el hombre atravesará épocas de bonanza y de adversidad, de salud y de enfermedad, etc.

⁹²⁸ Ver la nota de la aleya 206 de la sura 7.

SŪRAH AL BURUY (LAS CONSTELACIONES)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. (Juro) por el firmamento y sus constelaciones,
2. por el día prometido (el Día de la Resurrección)
3. y por todo testigo y por lo atestiguado⁹²⁹.
4. ¡Que sean expulsados de la misericordia de Al-lah las gentes del foso!⁹³⁰
5. (Esos que encendieron en él) una hoguera que avivaban con combustible
6. y se sentaban a su alrededor
7. siendo testigos de lo que ellos mismos hacían (con los creyentes).
8. Y todo lo que les reprochaban era creer en Al-lah, el Poderoso y digno de toda alabaza;
9. Aquel a Quien pertenece la soberanía de los cielos y de la tierra. Y Al-lah es testigo de todas las cosas.

سورة البروج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الْبُرُوجِ

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ

وَشَاهِدِ وَمَسْهُودِ

فِيلَ أَحَبَّ الْأَحْدُودِ

أَنَّارِ ذَاتِ الْوَقْدِ

إِذْ هُرْعَلَيْهَا قُوَودٌ

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شَهُودٌ

وَمَا نَقْمُو مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ

الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

⁹²⁹ Hay varias interpretaciones sobre el significado de esta aleya. La más extendida, apoyada por varios dichos del Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, es que “testigo” se refiere al día del viernes, el cual goza de una importancia especial en el Islam; mientras que “lo atestiguado”, al noveno día del mes lunar dhul hiyyah, conocido como el día de Arafat, el día más importante de la peregrinación del *Hayy*. También puede entenderse que el término “testigo” se refiere a los ángeles y a los profetas que darán testimonio el Día de la Resurrección sobre la fe de los hombres.

⁹³⁰ Esta aleya alude a un suceso que tuvo lugar años antes del comienzo de la misión del Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, en el que hombres, mujeres y niños fueron arrojados, por orden de un rey idólatra e injusto, a un foso donde había una hoguera por no querer renegar de su fe pura y sincera en Al-lah. La aleya se dirige contra los responsables de dicho foso y quienes ejecutaron con tranquilidad las órdenes de quemar a los creyentes.

10. Quienes quemaron a los creyentes y a las creyentes, y no se arrepintieron después, recibirán el castigo del Infierno y serán atormentados en el fuego.
11. Y quienes crean y actúen con rectitud tendrán por recompensa jardines por donde corren ríos. Ese será el gran triunfo.
12. Realmente, el castigo de Al-lah contra los incrédulos es severo.
13. Él es Quien originó la creación y la repetirá (el Día de la Resurrección).
14. Y Él es el Indulgente, el Afable,
15. el Señor del majestuoso Trono,
16. Quien hace (siempre) lo que quiere.
17. ¿Has oído (joh, Muhammad!) lo que sucedió a los ejércitos
18. (de aquellos que desmintieron a sus profetas) como el pueblo del Faraón y el de Zamud?
19. Y, sin embargo, quienes rechazan la verdad se empeñan en seguir negándola.
20. Mas Al-lah los tiene bajo Su control.
21. En verdad, este es un Corán Glorioso.
22. (Y está registrado) en la Tabla Protegida.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْمَوْهُنَّ ثُمَّ
لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمُ وَلَهُمْ عَذَابٌ
الْحَقِيقَةُ ١٠

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْنَاهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ
الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ١١

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢

إِنَّهُ هُوَ بِدِئْرٍ وَيَعِيدُ ١٣

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ١٤

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ١٥

فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ١٦

هَلْ أَنْتَكَ حَدِيثُ الْجَنُودِ ١٧

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ١٨

بِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ١٩

وَاللَّهُ مِنْ وَرَاءِهِمْ شَهِيدٌ ٢٠

بِلْ هُوَ قُرْنَانٌ مَجِيدٌ ٢١

فِي تَوْجِ مَخْفُوظٍ ٢٢

SŪRAH AT-TĀRIQ (EL VISITANTE NOCTURNO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. (Juro) por el cielo y por el visitante nocturno.
2. ¿Y sabes qué es el visitante nocturno?
3. Es la estrella de luz penetrante.
4. No hay ser humano que no tenga un ángel guardián (que registre sus acciones).
5. ¡Que el hombre (descendiente de Adán) repare en el origen de su creación!
6. Fue creado a partir de un líquido eyaculado
7. procedente de entre la columna vertebral y las costillas.
8. Y (Al-lah) tiene poder para devolverle la vida
9. el día en que se revelen todos los secretos (el Día de la Resurrección).
10. Entonces (el hombre) no podrá salvarse a sí mismo ni tendrá a nadie que lo socorra.
11. (Juro) por el cielo que retorna
12. y por la tierra que se abre (para que broten las plantas)
13. que (el Corán) es la palabra decisiva (que distingue entre la verdad y la falsedad)
14. y no es una banalidad.

سورة الطارق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّلَامُ وَالطَّارِقُ

وَمَا أَذْرَكَ مَا أَطَّارِقُ

النَّجْمُ الْأَنَاقِبُ

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَا عَلَيْهَا حَافِظٌ

فَتَسْتَرِي إِلَيْنَاهُ مِمَّ خُلِقَ

خُلِقَ مِنْ مَوْلَدَ دَافِقٍ

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ أَصْلَبِ وَالثَّرَابِ

إِنَّهُ عَلَى رَجْمِهِ لَقَادِرٌ

يَوْمَ تُبَلَّى أَسْرَارِ

فَمَا لَدُورِينْ فُؤَدُّ وَلَا نَاصِرٌ

وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الْرَّجْعَى

وَالْأَرْضُ ذَاتُ الْصَّدْعَى

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصَلٌ

وَمَا هُوَ بِأَهْرَلٍ

- 15.** (Quienes rechazan la verdad) traman un plan (contra el Profeta y el Corán),
- 16.** mas Yo también preparo un plan (para defender la verdad).
- 17.** Sé paciente (¡oh, Muhammad!) y concédeles un tiempo (que ya verás el castigo que recibirán).

۱۵۔ بِكَيْدُونَ كَيْدًا

۱۶۔ وَأَكِيدَ كَيْدًا

۱۷۔ فَهَلِ الْكَفَرُ مُوْرِدًا